

NOUS EMBAUCHONS

Traducteur-réviseur (bilingue)

Divers bureaux de FAC pourraient être pris en considération

Permanent

Anglais et français

Date de clôture : Le 22 novembre 2021

Relevez votre prochain défi au sein d'une équipe de langagiers dynamiques et à rendement élevé dans une grande société d'État fédérale.

Vous seriez au cœur de l'action et contribueriez directement à l'avancement de l'industrie qui nourrit la planète. FAC est à la recherche d'un traducteur-réviseur généraliste à temps plein, parlant couramment les deux langues officielles du Canada. Vous serez appelé-e à réviser des documents traduits à l'interne et à l'externe et à en adapter le contenu d'un point de vue linguistique, culturel et organisationnel. Vous collaborerez avec les clients internes pour fournir des traductions vers le français de la plus haute qualité. Vos fortes compétences linguistiques seront mises à profit, notamment afin de gérer le risque pour nos clients et pour notre société. Vous viserez l'excellence, dépasserez les attentes et mettrez au point une expérience client exceptionnelle. Le poste est désigné bilingue (français et anglais), et le candidat retenu doit être en mesure de communiquer dans les deux langues officielles du Canada.

Ce que vous ferez :

- Réviser et traduire des textes de nature complexe, de l'anglais au français, pour diverses plateformes de la société (imprimées et numériques)
- Réviser et adapter du contenu traduit à l'interne et à l'externe
- Traiter habilement les textes provenant de disciplines variées, notamment l'agriculture
- Collaborer à l'élaboration et à l'enregistrement d'une terminologie juste et précise
- Participer à des projets de traduction d'envergure à l'échelle de la société
- Travailler avec des outils de traduction assistée par ordinateur intégrés, à la fine pointe de la technologie
- Contribuer avec entrain, dynamisme et créativité à l'avancement de l'agriculture canadienne

Ce que nous recherchons :

- Riche expérience et volonté de relever de nouveaux défis
- Facilité à établir des relations et compétences éprouvées en encadrement et en mentorat
- Bon sens de l'organisation et capacité d'accomplir plusieurs tâches à la fois avec grande rigueur et souci du détail
- Créativité et approche novatrice en fonction des besoins exprimés
- Appétit pour la formation continue
- Compétences en matière de gestion du changement, agilité, efficacité et capacité d'adaptation
- Esprit d'équipe, passion, polyvalence et entregent
- Le travail à la pige ne sera pas considéré

NOUS EMBAUCHONS

Ce qu'il vous faut :

- Baccalauréat avec spécialisation en langues, linguistique ou traduction ainsi qu'au moins six années d'expérience connexe (ou un agencement équivalent d'études et d'expérience); agrément en traduction émis par un organisme de réglementation reconnu au Canada (atout)
- Connaissance approfondie des théories, pratiques, tendances et approches de la traduction
- Solide expérience en révision
- Des aptitudes linguistiques de calibre professionnel au plan de l'expression écrite et verbale dans les deux langues officielles
- Expertise avérée dans l'établissement de la terminologie, de préférence dans les domaines des finances, de la communication ou de l'agriculture

Pour soumettre votre candidature, visitez fac.ca/Carrieres